





## Cours de civilisation – Le XVI<sup>e</sup> siècle : La Renaissance

### ▮ 1. Une période de grands changements

Le XVI<sup>e</sup> siècle marque l'époque de la **Renaissance**, période de **renouveau intellectuel et artistique**.

Malgré les **guerres d'Italie** et les **guerres de religion**, la France connaît :





-  **L'imprimerie** qui diffuse les idées.
-  **L'influence italienne** et le retour aux textes antiques.
-  **Les grandes découvertes** (Amérique).
-  **L'enrichissement** de la bourgeoisie et de l'aristocratie, alors que le peuple reste pauvre.

---

### 2. L'influence de l'Italie

L'Italie domine dans les domaines **artistique, scientifique et culturel**.




Elle inspire la France grâce à :

-   **Léonard de Vinci** et **Michel-Ange**, symboles de l'humanisme.
-  **Les mariages diplomatiques**, comme celui de **Catherine de Médicis** et **Henri II**.
-  Catherine favorise **les arts italiens** et rend la **cour française plus raffinée**.

---

### 3. Les guerres d'Italie et rivalités

Les **guerres d'Italie (1494–1559)** opposent :

-  **François Ier** (France)
-  **Charles Quint** (Saint-Empire romain germanique).
-  La France cherche à conquérir **Naples et le Milanais** et à **rattraper son retard culturel**.  
Finalement, les **contacts pacifiques** remplacent les guerres.

---

## Les italianismes

L'influence italienne s'est aussi manifestée dans **la langue française** à travers de nombreux **emprunts lexicaux**.

→ Environ **8000 mots italiens** sont entrés dans le français au XVI<sup>e</sup> siècle, dont **10 %** sont encore utilisés aujourd'hui.

### 📖 Domaines touchés :

- 🗡️ **Guerre** → *canon, alarme, cartouche...*
- 💰 **Finance** → *banqueroute, crédit, trafic...*
- 💞 **Mœurs et vie de cour** → *courtisan, caresse, disgrâce...*
- 🎨 **Peinture** → *coloris, profil, miniature...*
- 🏠 **Architecture** → *balcon, appartement, chapiteau...*
- 🗣️ Mais aussi → musique, danse, marine, commerce, institutions, etc.

📌 **Exemples conservés aujourd'hui** : *rivolta, ambrello, gamella*

---

## 🗡️ Les guerres de religion (1562–1598)

Le XVI<sup>e</sup> siècle fut aussi celui des **guerres de religion**, provoquées par la **Réforme protestante** :

- GB Henri VIII (Angleterre)
- DE Luther (Allemagne)
- CH Calvin (Suisse)

✝️ **Catholiques (papistes)** vs **Protestants (huguenots)** → principe : « *crois ou meurs* ».

→ Les deux camps cherchaient à imposer la "**vraie foi**", mais ces guerres servaient souvent les **ambitions politiques** des grandes familles.

### ⚠️ Conséquences :

- famine 📖
  - pillage 💣
  - massacres 💀
  - torture et assassinats ☠️
- 

## 📖 Les conséquences de la Réforme

La Réforme marqua un **tournant linguistique et religieux** :


→ Déclin du **latin** et montée des **langues vernaculaires** (langues du peuple).

👤 🏠 **Érasme (1469–1536)**

- Humaniste et théologien hollandais.
- Défend la lecture de la **Bible dans la langue maternelle**.
- Critique les prêtres qui gardent la parole de Dieu pour eux.

#### **Martin Luther (1483–1546)**

- Traduit la **Bible en allemand (1522)** → grand impact culturel.
- Sa traduction **fixe la langue allemande écrite**.

 L'Église catholique s'oppose à ces traductions, les jugeant **hérétiques**.  
→ Plusieurs traducteurs furent **condamnés ou brûlés**.

#### **Jean Calvin (1509–1564)**

- Fonde le **calvinisme** à Genève (1559).
- Diffuse sa doctrine en **français**.
- Son œuvre « *Institution chrétienne* » contribue à **fixer la langue française** et à repenser les rapports entre **foi et pouvoir civil**.

### L'évolution linguistique au XVI<sup>e</sup> siècle



Pendant tout le XVI<sup>e</sup> siècle, l'**Église catholique** continua à privilégier le **latin**, tandis que le **français** devint la langue des **protestants** en France et en Suisse romande.


 Les **imprimeries de Genève et d'Amsterdam** jouèrent un rôle essentiel dans la **diffusion du français** en Europe.

### Les influences étrangères sur la langue française

Les **campagnes militaires** et les **découvertes du Nouveau Monde** introduisirent dans le français plusieurs **mots étrangers** :

GB et ES **emprunts anglais et espagnols**, surtout dans :

-  le domaine **militaire**,
-  les **produits exotiques** venus d'Amérique et d'Asie.

 Le français emprunta :

- environ **300 mots de l'espagnol**,
- environ **50 mots du portugais**,  
entrés dans la langue entre la **Renaissance** et le **XVII<sup>e</sup> siècle**.

Ces mots concernaient souvent les **découvertes maritimes** et **coloniales**.  
Cependant, **ES l'Espagne** n'exerça jamais une influence aussi forte que **IT l'Italie**,  
et **GB l'anglais** ne devint vraiment influent qu'au **XIX<sup>e</sup> siècle** (Angleterre),  
puis après la **Seconde Guerre mondiale** (États-Unis).

---

## Les découvertes de Jacques Cartier (1534–1542)

◆ En 1534, le roi **François Ier** chargea **Jacques Cartier (1491–1557)** d'explorer de nouveaux territoires.

◆ Il découvrit le **Canada** et remonta le **fleuve Saint-Laurent**, mais ses tentatives de colonisation échouèrent.

👉 Cependant, il donna à la France :

- des **droits sur le territoire canadien**,
- la **toponymie** française et amérindienne,
- les **bases de la cartographie** du Canada.

Ces voyages établirent les **premiers liens linguistiques** entre la France et l'Amérique.

---

## FR Le français comme langue officielle

À la fin du XVI<sup>e</sup> siècle :

- 🏰 Le **roi de France** possédait une **armée permanente**, ce qui diffusa la langue française parmi les soldats.
- 🏙️ **Paris** devint le **centre politique, économique et intellectuel** du royaume.
- 💰 Les **impôts** et la **richesse du roi** renforcèrent le **pouvoir royal** et la **promotion du français**.

➡️ Peu à peu, le **français s'imposa** comme **langue d'unité nationale**, symbole de **culture, d'autorité et de prestige**.

---

## Le français à Paris et l'ordonnance de Villers-Cotterêts (1539)

---

## Paris : centre du pouvoir et de la langue

◆ On trouvait à Paris :

le **Parlement**, la **Chambre des Comptes**, le **Grand Conseil**, la **Chancellerie**, etc.

◆ À partir de **1528**, le roi **François Ier** manifesta son intention de **s'installer à Paris**.

 Dès lors, une **nouvelle population influente** s'y installa et propagea le **françois du roi**.

Il se développa alors une **forme de français**, tantôt **populaire**, tantôt **cultivée**, qui s'étendit dans toute l'Île-de-France.

---


## Deux variétés du français à Paris


### 1. Le parler populaire – le parisien (ou francilien)

 Utilisé par les **artisans, ouvriers, serviteurs, petits marchands**, etc.

### 2. Le français cultivé – le françois

 Utilisé par la **religion**, la **bourgeoisie**, l'**enseignement**, l'**administration** et le **droit**.

 Ces deux variétés différaient surtout dans la **prononciation** et le **vocabulaire**, mais restaient **intelligibles entre elles**.

 Le **parisien** comptait plus de locuteurs, tandis que le **françois** restait **plus prestigieux**.

---

## L'ordonnance de Villers-Cotterêts (1539)

 Cette ordonnance marque une **étape majeure** dans l'histoire du français. Elle fut signée par **François Ier** dans son château de **Villers-Cotterêts**.

 Objectifs :

- Renforcer le **pouvoir royal**,
  - Réduire l'influence de l'**Église**,
  - Imposer le **français** comme langue de l'**administration** et de la **justice**.
- 

## Les précédents historiques

◆ Déjà avant 1539 :

- **Ordonnance de Moulins (1490)** — Charles VII impose le « *langage françois ou maternel* » dans les procès.
  - **Ordonnance de 1510** — Louis XII ordonne que les procédures se fassent « *en vulgaire et langage du pays* ».
  - **Ordonnance d'Is-sur-Tille (1535)** — François Ier exige que les actes soient rédigés « *en françoys ou du moins en vulgaire* ».
- 

## Le contenu de l'ordonnance de 1539

- Le texte principal portait sur la **justice** (*Ordonnance du Roy sur le fait de justice*).
- Mais deux **articles** concernaient directement la **langue** :
  - 📄 Tous les **actes officiels, jugements, et registres** devaient être rédigés **en français** et non en latin.
  - ✝ Les **curés** de chaque paroisse devaient tenir un **registre des naissances, mariages et décès**, signés par un **notaire**.

👉 Cela marqua la **naissance de l'état civil** en France.

---

## Conséquences

☑ L'ordonnance ne produisit pas d'effets immédiats, mais elle accéléra la **diminution du latin** au profit du **français**.

📖 Elle transforma le **françois de l'Île-de-France** en **langue administrative et judiciaire unique**, et donc en **langue la plus utile et prestigieuse** du royaume.

🏛 Dès le milieu du XVI<sup>e</sup> siècle, plusieurs **parlements régionaux** (Toulouse, Bordeaux, etc.) avaient déjà adopté le français, et vers **1550**, l'**occitan** avait presque disparu des archives.

---

## FR L'expansion du français en France et les premières grammaires

---

## Diffusion limitée du français

◆ L'ordonnance de Villers-Cotterêts (1539) avait imposé le français dans les **administrations et justices du Midi de la France**.

⚠ Cependant, cette pénétration resta **limitée à la langue écrite** et non à la langue parlée.

Le français demeura longtemps une **langue étrangère pour la majorité de la population**.

---

## Le français et les patois

◆ Au début de la Renaissance, la plupart des Français **ne parlaient pas le français**, mais leurs **langues régionales**, appelées **patois (dialectes)**.

◆ Le mot *patois* fut inventé vers la **fin du XII<sup>e</sup> siècle** pour désigner le parler des **paysans**.

◆ Dès le XV<sup>e</sup> siècle, le *patois* fut considéré comme un **parler grossier**, opposé au **français du roi**.

✧ Le français devient donc une **langue de prestige**, tandis que les patois restent les **langues du peuple**.

---

## Les premières descriptions et études du français

💡 Au XVI<sup>e</sup> siècle, la langue française s'enrichit considérablement :

- **Latinismes, italianismes, dialectalismes, néologismes**, etc.
  - ➡ Le français devient une **langue littéraire** et un **outil scientifique**.

□ **Les premières grammaires et dictionnaires** apparaissent alors en France (après l'Angleterre).

Les grammairiens créent une **terminologie française** : adjectif, conjonction, adverbe, conjugaison, terminaison, etc.

---

## Les grammairiens du XVI<sup>e</sup> siècle

### 1. **Louis Meigret (v.1500 – v.1558)**

📖 *Traité de la grammaire françoise* (1550)

➡ Il souhaitait que l'on **écrive comme on parle** et proposa un **système graphique original**.

## 2. Honorat Rambaud (1516 – 1586)



Il proposa une **orthographe fondée sur la prononciation**



Il inventa **24 nouvelles lettres**, portant l'alphabet à **52 lettres** !



À son époque :

- Les **riches** parlaient et écrivaient le français, même si leur langue maternelle restait un **patois**.
- Les **pauvres**, en revanche, **ne parlaient pas français et n'écrivaient pas du tout**.  
Rambaud voulait rendre la **langue accessible au peuple**.



---

## La langue à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle



À la fin du XVI<sup>e</sup> siècle :

- L'**orthographe** n'était pas encore **normalisée**.
- On trouvait souvent **plusieurs écritures d'un même mot** sur une même page.
- Le **lexique** s'était **enrichi** grâce aux **emprunts savants du latin**.



Bien que différente du français moderne, la langue restait **lisible sans traduction** — presque du **français moderne**.



---

## La réalité sociale



Le peuple ignorait presque tout de cette langue « codifiée ».

Dans la région parisienne, on parlait un **français populaire**, sans les raffinements de la langue savante.



L'**enseignement** reculait, et la majorité des **paysans étaient illettrés**.

Seuls les **notables des campagnes** savaient lire et écrire le *françois*.